

Bei der Erstellung der Texte und Beispiele wurde mit großer Sorgfalt vorgegangen. Trotzdem können Fehler nicht ausgeschlossen werden. Die Firma Otto Ganter GmbH & Co. KG kann für fehlende oder fehlerhafte Angaben und deren Folgen weder eine juristische Verantwortung noch irgendeine Haftung übernehmen. Die Firma Otto Ganter GmbH & Co. KG behält sich das Recht vor, ohne Ankündigung diese Produkte oder Teile davon sowie die mitgelieferten Druckschriften oder Teile davon zu verändern oder zu verbessern.

The texts and examples were compiled with great care. Nonetheless, mistakes can always happen. The company Otto Ganter GmbH & Co. KG can neither be held legally responsible nor liable for lacking or incorrect information and the ensuing consequences. The company Otto Ganter GmbH & Co. KG reserves the right to alter or improve these products or parts of them and/or the accompanying brochures without prior notice.

Les textes et exemples de la présente documentation ont été établis avec le plus grand soin. Il ne peut cependant pas être totalement exclu qu'ils puissent présenter des erreurs. La société Otto Ganter GmbH & Co. KG décline toute responsabilité juridique ou de toute autre nature pour les données manquantes ou erronées éventuelles et leurs conséquences. La société Otto Ganter GmbH & Co. KG se réserve le droit de modifier ou d'améliorer tout ou partie de ses produits et/ou les notices d'accompagnement sans préavis.

I testi e gli esempi sono stati preparati con la massima cura. Ciò nonostante non è sempre possibile escludere errori. L'azienda Otto Ganter GmbH & Co. KG non può assumersi responsabilità per informazioni mancanti o erranee e le conseguenze che ne derivano né responsabilità giuridica o di qualsiasi altro tipo. L'azienda Otto Ganter GmbH & Co. KG si riserva il diritto di apportare modifiche alle morse a cuneo o a parti di esse nonché alle istruzioni cartacee a corredo o a parti di esse.

**COPYRIGHT©
Otto Ganter GmbH & Co. KG**



**Betriebsanleitung
Operating instruction
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso**

Rollenläufer
Cam roller carriages
Chariots à galets de came
Cursore a perni volventi

GN 2494



Ausgabe · Edition · Édition · Edizione **10/2023**
Art.-Nr. · Article no. · N° art. · Cod. art.
BT-2494-K3-V1-10.23

Telefon +49 7723 6507-0
Fax +49 7723 4659
E-Mail info@ganternorm.com

Otto Ganter GmbH & Co. KG
Triberger Straße 3
78120 Furtwangen
Deutschland

www.ganternorm.com

Montagehinweise / Gebrauchsanweisung

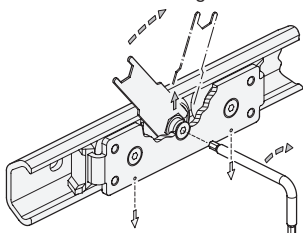
Einbau Rollenläufer GN 2494 in Laufschiene GN 2492

Laufrollenführungen werden aus Laufschiene GN2492 und den Rollenläufern GN 2494 aufgebaut. Alle benötigten Komponenten werden separat verpackt und unmontiert geliefert.

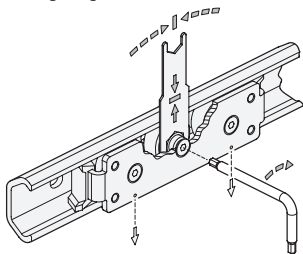
! ACHTUNG!

Bei Auslieferung ist das Spiel des Rollenläufers zur Laufschiene nicht eingestellt. Bei der Montage hat die Einstellung des Rollenläufers dann nach folgender Anweisung zu erfolgen:

1. Sauberkeit der Laufbahnen und der Laufrollen sicherstellen.
2. Die Befestigungsschraube der mittigen, exzentrisch verstellbaren Laufrolle leicht lockern und den Rollenläufer ohne die mitgelieferten Abstreifer in die Laufschiene einsetzen (Vgl. Punkt 4 und 6).
3. Den Rollenläufer an einem Ende der Laufschiene positionieren.
4. Den beim Rollenläufer beiliegenden Gabelschlüssel zwischen Exzentrolle und Rollenläuferkörper einführen. Die zwei Zentrierbohrungen links und rechts am Rollenläufer markieren die Position der Laufseite (Lastseite) auf der die beiden konzentrischen bzw. tragenden Rollen angebracht sind.



5. Durch Drehen des Gabelschlüssels im Uhrzeigersinn wird die einzustellende Laufrolle gegen die obere Laufbahn der Schiene gedrückt, wodurch der Rollenläufer spielfrei gestellt wird. Eine zu starke Vorspannung ist zu vermeiden, da so die Reibung erhöht und die Lebensdauer reduziert wird.
6. Während mit dem Gabelschlüssel die gewünschte Lage des Lagerzapfens der exzentrischen Laufrolle festgehalten wird, kann die Befestigungsschraube mäßig stark angezogen werden. Das exakte Anzugsmoment wird später überprüft.

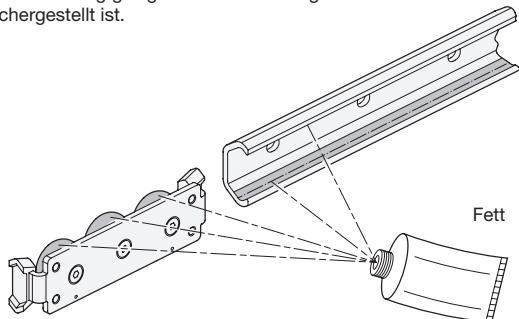


7. Nun den Rollenläufer in der Laufschiene bewegen und prüfen, ob das Spiel bzw. die leichte Vorspannung über die gesamte Länge der Schiene konstant ist. Der Lauf sollte leichtgängig sein und der Rollenläufer an keiner Stelle Spiel haben oder sich verspannen. Bei Bedarf nachjustieren.
8. Jetzt die Befestigungsschraube mit dem in der Tabelle genannten Anzugsmoment (korrekte Baugröße h_1 beachten) festziehen. Dazu mit dem Gabelschlüssel erneut die finale Winkelposition der exzentrischen Laufrolle festhalten um ein versehentliches Verstellen zu verhindern. Bei Bedarf kann zusätzlich eine Schraubensicherung durch Kleben vorgesehen werden.

Baugröße h_1	Anzugsmoment
30	6 Nm
45	10 Nm

9. Nun die Abstreifer montieren. Dafür den Rollenläufer aus der Schiene nehmen und durch erneutes Einsetzen die grundlegende Position der Abstreifer prüfen. Die exakte Ausrichtung nehmen diese im Betrieb selbst ein.

10. Vor dem endgültigen Einsetzen des Rollenläufers ist dafür zu sorgen, dass eine korrekte Schmierung der Laufbahnen bzw. Laufrollen mit einem für die Anwendung geeigneten Hochleistungsschmierstoff für Linearführungen sichergestellt ist.



11. Hinweis: Laufbahnen und Laufrollen sind in regelmäßigen Abständen, etwa ein bis zweimal jährlich oder nach 50 km Laufleistung, zu reinigen und bei Bedarf mittels eines Pinsels leicht nachzuschmieren.

12. Erhältliche Ersatzteile:
 - Laufrollen GN 2496
 - Abstreifer GN 2498
 - Gabelschlüssel GN 2424.1

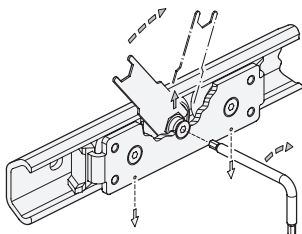
Assembly / commissioning**Installation of cam roller carriage GN 2494 in cam roller linear guide rail GN 2492**

Linear guide rail systems are made up of cam roller linear guide rails GN 2492 and cam roller carriages GN 2494. All required components are provided unassembled in separate packages.

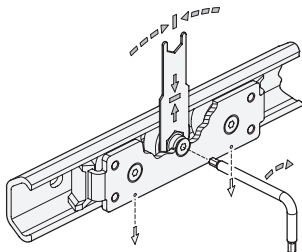
! IMPORTANT!

The play between the cam roller carriage and the cam roller linear guide rail is not configured before delivery. Follow these steps to make sure that the cam roller carriage is set up correctly:

1. Make sure that the raceways and guide rollers are clean.
2. Loosen the fixing screw of the central adjustable eccentric guide roller slightly and insert the cam roller carriage into the guide rail without the wipers (see steps 4 and 6).
3. Position the roller carriage at one end of the guide rail.
4. Insert the open-end wrench between the eccentric roller and the cam roller carriage. The two centering holes on the left and right of the cam roller carriage mark the position of the running side for the two concentric and supporting rollers.



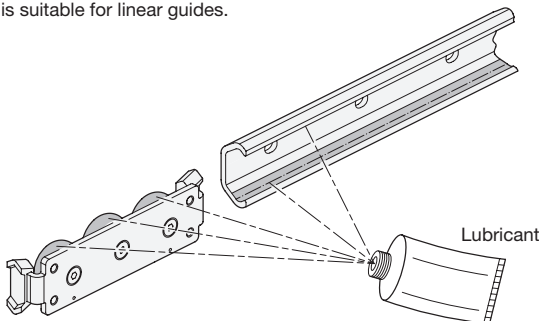
5. Turning the wrench clockwise presses the guide roller against the support raceway of the rail so that there is no play for the roller carriage. Over-tightening will increase friction and reduce the service life of the item.
6. While holding the bearing pivot of the eccentric guide roller in place with the wrench, tighten the fixing screw moderately. The precise torque will be checked later.



7. Move the roller carriage in the guide rail and make sure that the play or tension is consistent across the entire length of the rail. The roller carriage should move easily without being overly loose or tight. Adjust if necessary.
8. Tighten the fixing screw using the torque specified in the table (observe construction height h_1). Use the wrench to hold the eccentric guide roller at its final angle to prevent accidental adjustments. Adhesive can also be used to fix the screw in position

Construction height h_1	Torque
30	6 Nm
45	10 Nm

9. Insert the wipers. Take the roller carriage out of the rail and reinsert it to check where the wipers will go. The wipers will self-align during use.
10. Before inserting the roller carriage for the last time, make sure that the raceways and guide rollers are lubricated with a high-performance lubricant which is suitable for linear guides.



11. Note: Raceways and guide rollers must be cleaned at regular intervals, i.e. once or twice per year or after 50 km of travel. Use a small brush to lubricate the raceways and guide rollers if necessary.

12. Spare parts:

- Guide rollers GN 2496
- Wipers GN 2498
- Open-end wrench GN 2424.1

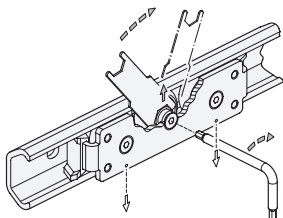
Instructions de montage / Mise en service**Montage du chariot à galets de came GN 2494 dans un rails de guidage linéaire à galets GN 2492**

Les systèmes de rails de guidage linéaires sont assemblés à partir de rails de guidage linéaire à galets GN 2492 et de chariots à galets de came GN 2494. Tous les éléments nécessaires sont emballés séparément et livrés non assemblés.

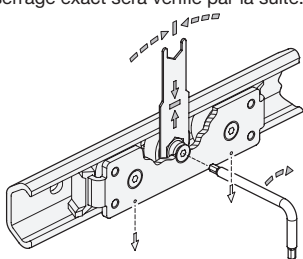
ATTENTION!

A la livraison, il va falloir régler le jeu du chariot à galets de came par rapport au rail de guidage. Par conséquent, le réglage correct du chariot à galets de came doit être effectué lors du montage selon les instructions suivantes :

1. Veiller à la propreté des voies de roulement et des roulettes de guidage.
2. Desserrer légèrement la vis de fixation de la roulette de guidage centrale, à réglage excentrique, et insérer le chariot à galets de came, sans le racleur fourni, dans le rail de guidage (voir point 4 et 6).
3. Positionner le chariot à galets de came à une extrémité du rail de guidage.
4. Insérer la clé plate fournie avec le chariot à galets de came entre la roulette de guidage excentrique et le corps du chariot à galets de came. Les deux trous de centrage à gauche et à droite du chariot à galets de came indiquent la position du côté roulement (côté charge) sur lequel sont montés les deux roulettes concentriques ou porteuses.



5. En tournant la clé plate dans le sens des aiguilles d'une montre, la roulette de guidage est pressée contre la voie de roulement supérieure du rail, ce qui permet de libérer le chariot à galets de came. Une pré-charge excessive doit être évitée, car elle augmente le frottement et réduit la durée de vie.
6. Tout en maintenant, avec la clé plate, la position souhaitée du tourillon de la roulette de guidage, la vis de fixation peut être resserrée modérément fort. Le couple de serrage exact sera vérifié par la suite.



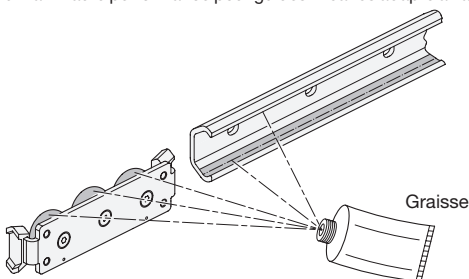
7. Déplacer maintenant le chariot à galets de came dans le rail de guidage et vérifier que le jeu ou la légère pré-charge est constant(e) sur toute la longueur du rail. Le coulisement doit se faire en douceur et le chariot à galets de came ne doit avoir, à aucun moment, du jeu ou être soumis à pré-charge. Réajuster si nécessaire.

8. Serrer maintenant la vis de fixation avec le couple de serrage indiqué dans le tableau (respecter la dimension correcte h_1). Pour ce faire, maintenir à nouveau la position angulaire finale de la roulette de guidage à l'aide de la clé plate afin d'éviter tout dérèglement fortuit. Si nécessaire, l'on peut consolider les vis en utilisant de la colle.

Dimension h_1	Couple de serrage
30	6 Nm
45	10 Nm

9. Ensuite monter le racleur. À cet effet, retirer le chariot à galets de came du rail et vérifier la position de base des racleurs en les réinsérant. L'alignement exact est effectué par eux-mêmes pendant le fonctionnement.

10. Avant d'insérer définitivement le chariot à galets de came, s'assurer que les voies de roulement ou les roulettes de guidage sont correctement lubrifiées avec un lubrifiant haute performance pour guides linéaires adapté à l'application.



11. Remarque : Les voies de roulement et les roulettes de guidage doivent être nettoyées à intervalles réguliers, environ une ou deux fois par an ou après 50 km de coulisement, et légèrement regarnies de lubrifiant, si nécessaire, à l'aide d'un pinceau.

12. Pièces détachées disponibles :

- Galets de came GN 2496
- Balais GN 2498
- Clé à fourche GN 2424.1

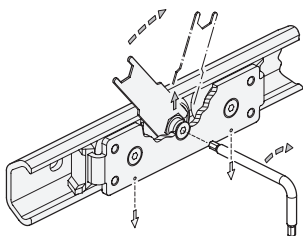
Istruzioni di montaggio / Messa in funzione**Montaggio del cursore a perni volventi GN 2494 nella guida lineare GN 2492**

I sistemi lineari a perni volventi sono composti da una guida lineare GN 2492 e da un cursore a perni volventi GN 2494. Tutti i componenti sono imballati separatamente e vengono forniti smontati.

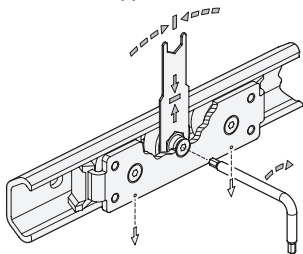
⚠ ATTENZIONE!

Alla consegna, il gioco fra il cursore a perni volventi e la guida lineare non è regolato. Durante il montaggio, regolare correttamente il cursore a perni volventi seguendo le istruzioni qui riportate:

1. Verificare la pulizia delle piste di rotolamento e dei cuscinetti volventi.
2. Allentare la vite di fissaggio del cuscinetto volvente centrale a regolazione eccentrica e inserire il cursore nella guida lineare senza i raschiatori a corredo (vedere i punti 4 e 6).
3. Posizionare il cursore a perni volventi su un'estremità della guida lineare.
4. Inserire la chiave a forchetta a corredo del cursore a perni volventi tra il cuscinetto volvente eccentrico e la carcassa del cursore. I due fori di centraggio a sinistra e a destra del cursore contrassegnano la posizione del lato di corsa (lato di carico) su cui montare i due cuscinetti concentrici o di supporto.



5. Girando la chiave a forchetta in senso orario, il cuscinetto volvente da regolare viene premuto contro la pista di rotolamento superiore della guida, ottenendo una regolazione priva di gioco del cursore. Evitare di eccedere nel serraggio, altrimenti l'aumenta attrito e si riduce la vita utile.
6. Tenendo il perno del cuscinetto volvente eccentrico nella posizione corretta con l'aiuto della chiave a forchetta, serrare con media forza la vite di fissaggio. La correttezza della coppia verrà controllata in un secondo momento.

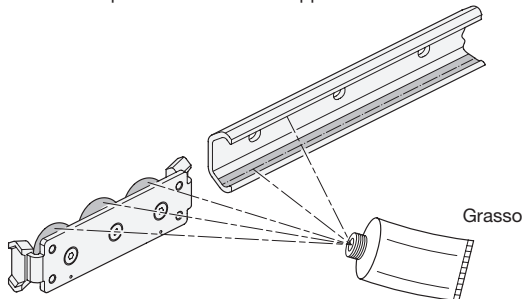


7. Muovere il cursore nella guida lineare e verificare che il gioco o la leggera pre-tensione sia costante lungo l'intera lunghezza della guida lineare. La corsa deve essere libera e il cursore non deve aver gioco né creare tensione in alcun punto della guida lineare. Eventualmente regolare.
8. Serrare la vite di fissaggio alla coppia indicata nella tabella (controllare la dimensione corretta h_1). Con la chiave a forchetta trattenere il cuscinetto volvente eccentrico nella posizione angolare definitiva corretta per evitarne lo spostamento accidentale. Se necessario, bloccare ulteriormente le viti utilizzando della colla.

Dimensione h_1	Coppia di serraggio
30	6 Nm
45	10 Nm

9. Montare i raschiatori. A questo scopo, estrarre il cursore a perni volventi dalla guida lineare e tornare a inserirlo per controllare la posizione di base dei raschiatori. L'allineamento corretto avviene durante l'uso.

10. Prima di reinserire il cursore a perni volventi in acciaio inox, controllare che le piste di rotolamento e i cuscinetti volventi siano lubrificati con un prodotto ad alte prestazioni adatto all'applicazione.



11. Nota: pulire regolarmente e all'occorrenza lubrificare leggermente con un pennello le piste di rotolamento e i cuscinetti volventi, circa due volte all'anno o dopo ogni 50 km di corsa.

12. Ricambi disponibili:

- Cuscinetti volventi GN 2496
- Raschiatori GN 2498
- Chiave a forchetta GN 2424.1

La preparación de los textos y ejemplos se ha llevado a cabo con gran cuidado. Sin embargo, no se pueden descartar errores. La empresa Otto Ganter GmbH & Co. KG no puede asumir ninguna responsabilidad legal ni responsabilidad por la información omitida o incorrecta y sus consecuencias. Otto Ganter GmbH & Co. KG se reserva el derecho a modificar o mejorar estos productos o partes de los mismos, así como los folletos o partes de los mismos, sin previo aviso.

Przy opracowywaniu tekstów i przykładów dołożono wszelkiej staranności. Mimo to zawsze mogą zdarzyć się błędy. Firma Otto Ganter GmbH & Co. KG nie ponosi odpowiedzialności prawnej ani odpowiedzialności za braki lub błędne informacje i wynikające z tego konsekwencje. Firma Otto Ganter GmbH & Co. KG zastrzega sobie prawo do zmiany lub ulepszenia tych produktów lub ich części i/lub dołączonych broszur bez wcześniejszego powiadomienia.

文本和示例都经过仔细编辑。但是错误在所难免。Otto Ganter GmbH & Co. KG 公司对缺失或不正确的信息及其后果不承担法律责任。Otto Ganter GmbH & Co. KG 公司保留更改或改进这些产品或其部分和/或随附手册的权利，恕不事先通知。

De teksten en voorbeelden zijn met grote zorg samengesteld. Fouten kunnen zich desondanks altijd voordoen. De firma Otto Ganter GmbH & Co. KG kan niet wettelijk verantwoordelijk noch aansprakelijk worden gesteld voor ontbrekende of onjuiste informatie en de daaruit voortvloeiende gevolgen. De firma Otto Ganter GmbH & Co. KG behoudt zich het recht voor om deze producten of delen ervan en/of de bijbehorende brochures zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen of te verbeteren.

COPYRIGHT©
Otto Ganter GmbH & Co. KG



Instrucciones de uso Instrukcja użytkowania 操作说明 Gebruiksaanwijzing

Carros de rodillos
Wózki rolkowe
凸缘滚轮轮座
Rollenwagens

GN 2494



Edición · Wydanie · 版本 · Versie **10/2023**
N.º de artículo · Nr artykułu · 文章编号 · Artikelnr.
BT-2494-K3-V1-10.23

Telefon +49 7723 6507-0
Fax +49 7723 4659
E-Mail info@ganternorm.com

Otto Ganter GmbH & Co. KG

Triberger Straße 3
78120 Furtwangen
Deutschland

www.ganternorm.com

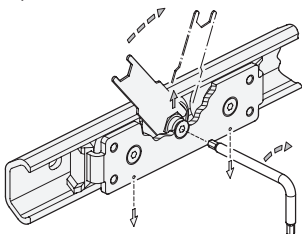
Instrucciones de montaje / Puesta en servicio**Montaje del carro de rodillos GN 2494 en el carril de guía lineal de rodillos GN 2492**

Los sistemas de guías de rodillos están compuestos por los carriles guía GN 2492 y los carros de rodillos GN 2494. Todos los componentes necesarios se empaquetan por separado y se entregan desmontados.

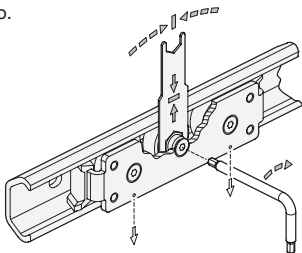
**ATENCIÓN!**

En el momento de la entrega, el juego del carro de rodillos en el carril de guía lineal de rodillos no está ajustado. Por consiguiente, durante el montaje debe elegirse el ajuste correcto del carro de rodillos conforme a las siguientes instrucciones:

1. Asegúrese de que las pistas y los rodillos están limpios.
2. Afloje ligeramente el tornillo de ajuste del rodillo central excéntricamente ajustable e inserte el carro en el carril sin las juntas de fricción suministradas (vea también los puntos 4 y 6).
3. Posicione el carro de rodillos en un extremo del carril de guía lineal de rodillos.
4. Inserte la llave de horquilla suministrada entre el rodillo excéntrico y el cuerpo del carro de rodillos. Los dos orificios de centrado situados a la izquierda y la derecha del carro de rodillos marcan la posición del lado de rodamiento (lado de carga) en los que se colocan los dos rodillos concéntricos o portantes.



5. Girando la llave en el sentido de las agujas del reloj, el rodillo que se ha de ajustar se aprieta contra la pista superior del carril, de forma que se elimina el juego del carro de rodillos. Debe evitarse un par de apriete inicial demasiado alto, ya que eso aumentaría la fricción y acortaría la vida útil.
6. Mientras se utiliza la llave de horquilla para sujetar el pivote de cojinetes del rodillo excéntrico en la posición correcta, se debe apretar moderadamente el tornillo de fijación. Posteriormente se comprobará que el par de apriete sea correcto.

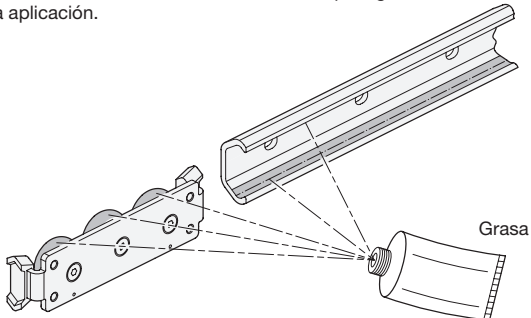


7. Desplace ahora el carro de rodillos por el carril de guía lineal de rodillos y compruebe si el juego o el par de apriete es constante a lo largo de todo el carril. El desplazamiento debe ser suave y el carro de rodillos no debe tener juego ni tensarse en ningún punto. En caso necesario, puede reajustarlo.
8. A continuación, apriete el tornillo de fijación con el par de apriete indicado en la tabla (respete el tamaño correcto h_1). Para ello, vuelva a sujetar con la llave de horquilla la posición de ángulo final del rodillo excéntrico para impedir un cambio accidental. En caso necesario, se puede prever un dispositivo de retención mediante encolado.

Tamaño h_1	Par de apriete
30	6 Nm
45	10 Nm

9. Monte ahora las juntas de fricción. Retire para ello el carro de rodillos del carril y compruebe la posición básica de las juntas de fricción volviendo a colocarlas. Las juntas quedarán por sí solas en la posición exacta durante el funcionamiento.

10. Antes del montaje final del carro de rodillos de acero inoxidable, hay que asegurarse de que las pistas y los rodillos se hayan engrasado adecuadamente con un lubricante de alto rendimiento para guías lineales adecuado para la aplicación.



11. Nota: Las pistas y los rodillos deben limpiarse y, si es necesario, relubricarse periódicamente (aproximadamente dos veces al año o cada 50 km) con la ayuda de un pincel.

12. Piezas de repuesto disponibles:

- Rodillos GN 2496
- Juntas de fricción GN 2498
- Llave de horquilla GN 2424.1

Instrukcja montażu / Instrukcja użytkowania

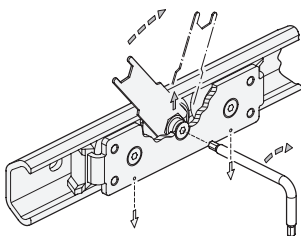
Montaż wózka rolkowego GN 2494 w szynach rolkowych przewodnic linowych GN 2492

Systemy przewodnic liniowych składają się z szyn rolkowych przewodnic liniowych GN 2492 oraz z wózka rolkowego GN 2494. Wszystkie wymagane elementy są dostarczane w stanie niezamontowanym, w oddzielnych opakowaniach.

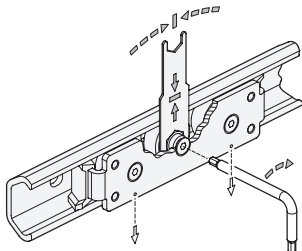
 **WAŻNE!**

Luz pomiędzy wózkiem rolkowym a szynami rolkowych przewodnic liniowych w momencie dostawy nie jest wyregulowany. Należy wykonać poniższe czynności, aby upewnić się, że wózek rolkowy jest prawidłowo ustawiony:

1. Upewnij się, że bieżnie szyn przewodnic oraz rolki są czyste.
2. Poluzuj śrubę mocującą środkowej, mimośrodowej rolki prowadzącej, a następnie wsuń wózek do szyny przewodnicy rolkowej bez dostarczonych zgarniaczy (patrz kroki 4 i 6).
3. Ustaw wózek rolkowy na jednym z końców szyny przewodnicy.
4. Wprowadź klucz do rolek pomiędzy środkową rolkę mimośrodową a obudowę wózka rolkowego. Znaczniki przy śrubach mocujących zewnętrznych rolek wskazują stronę nośną wózka.



5. Obrót klucza do rolek zgodnie z ruchem wskazówek zegara powoduje przemieszczenie się rolki mimośrodowej w kierunku górnej bieżni, kasując zarazem luz w układzie. Zbyt duży nacisk rolki na górną bieżnię szyny może spowodować zwiększone tarcie i zmniejszenie żywotności układu łożyska.
6. Po dokonaniu regulacji z użyciem klucza do rolek, można delikatnie dokręcić śrubę kontruującą, aby zabezpieczyć łożysko przed obrotem. Odpowiedni moment siły dokręcenia śruby kontruującej będzie podany w kolejnych punktach.

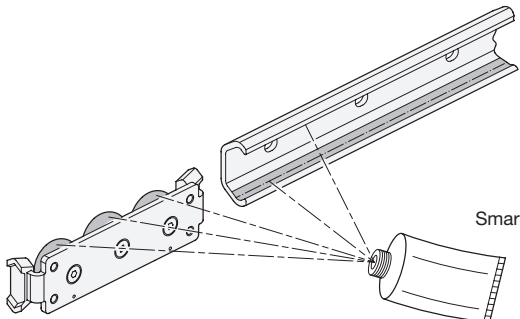


7. Teraz przesunąć wózek rolkowy wzdłuż szyny przewodnicy i upewnić się, że luz/napięcie układu są odpowiednie w całym zakresie przesuwu. Ruch wózka rolkowego w szynie przewodnicy powinien przebiegać płynnie, bez luzów i zacinań się. W razie potrzeby należy go ponownie wyregulować.
8. Następnie dokręć śrubę mocującą zgodnie z momentem dokręcania podanym w tabeli (zwróć uwagę na odpowiedni rozmiar szyny h_1). Aby nie stracić ustalonej podczas regulacji pozycji kątowej rolki mimośrodowej, należy ją przytrzymać kluczem podczas dokręcania śruby mocującej. Można także zamocować śrubę w odpowiednim położeniu z użyciem kleju do gwintów.

Rozmiar szyny h_1	Siła
30	6 Nm
45	10 Nm

9. Włóż zgarniacze. Wyciągnij wózek rolkowy z szyny i włóż go ponownie, aby sprawdzić położenie zgarniaczy. Zgarniacze układają się samoczynnie podczas pracy.

10. Przed ostatnim włożeniem wózka rolkowego ze stali nierdzewnej należy upewnić się, że bieżnie i rolki prowadzące są nasmarowane wysokowydajnym smarem odpowiednim dla przewodnic liniowych.



11. Uwagi: Bieżnie i rolki prowadzące należy czyścić w regularnych odstępach czasu, tj. raz lub dwa razy w roku lub po przejechaniu 50 km. W razie potrzeby użyć małego pędzelka do nasmarowania bieżni i rolek prowadzących.

12. Części zamienne:

- Rolki GN 2496
- Zgarniacze GN 2498
- Klucz do rolek GN 2424.1

装配/调试

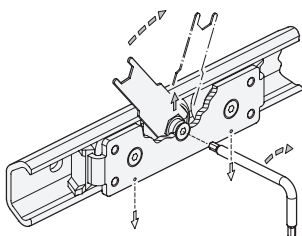
将凸缘滚轮轮座 GN 2494 安装在凸轮滚轮直线导轨 GN 2492 中

直线导轨系统由凸轮滚轮直线导轨 GN 2492 和凸轮滚轮轮座 GN 2494 组成。所有需要的组件都采用独立包装，没有经过组装。

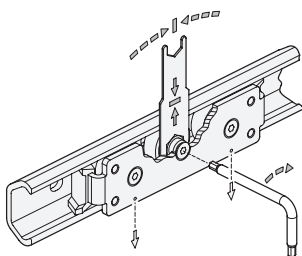
⚠ 重要!

凸缘滚轮轮座和凸轮滚轮直线导轨之间的游隙在交付前未配置。按照以下步骤确保凸缘滚轮轮座设置正确：

1. 确保滑道与导轮清洁。
2. 稍微松开中央可调偏心导轮的固定螺钉，将凸缘滚轮轮座插入没有滑片的导轨中（见步骤 4 和 6）。
3. 将轮座置于导轨的一端。
4. 将开口扳手插入偏心导轮与凸缘滚轮轮座之间。凸缘滚轮轮座左右的两个定心孔标明两个同心支撑轮的运行侧的位置。



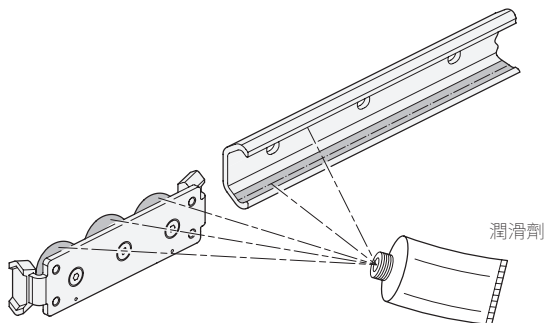
5. 顺时针转动扳手，将导轮压在导轨的支撑滑道上，这样滚轮轮座就不会有间隙。过紧会增加摩擦，从而降低产品的使用寿命。
6. 在用扳手固定住偏心导轮轴承枢轴的同时，适度地拧紧固定螺钉。稍后将检查精确扭矩。



7. 在导轨内滑动滚轮轮座，确保整个轨道长度范围内的间隙或张力一致。滚轮轮座应滑动自如，不会过松，也不会过紧。在必要时进行调整。
8. 用表内规定扭矩拧紧固定螺钉（观察结构高度 h_1 ）。使用扳手卡住偏心导轨端角，防止意外调整。还可以用胶粘剂将螺钉固定在合适的位置

结构高度 h_1	扭矩
30	6 Nm
45	10 Nm

9. 插入滑片。从导轨中取出滚轮轮座，再次插入以检查滑片去向。使用过程中，滑片会自动校准。
10. 在最后一次插入不锈钢滚轮轮座之前，请确保滑道和导向滚轮使用适用于直线导轨的高性能润滑剂进行润滑。



11. 注意：必须定期清洁滑道和导向滚轮，即每年清洁一到两次或行驶 50 km 后清洁。如有必要，使用小刷子润滑滑道和导向滚轮。

12. 备件：

- 凸缘滚轮 GN 2496
- 滑片 GN 2498
- 开口扳手 GN 2424.1

Montage / inbedrijfstelling

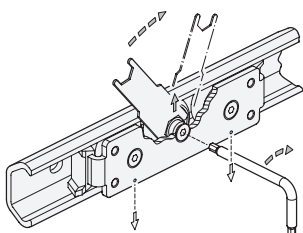
Installatie van rollenwagens GN 2494 in geleiderail GN 2492

Lineaire geleiderailsystemen bestaan uit gelagerde geleiderails GN 2492 en rollenwagens GN 2494. Alle benodigde componenten worden ongemonteerd in aparte pakketten geleverd.

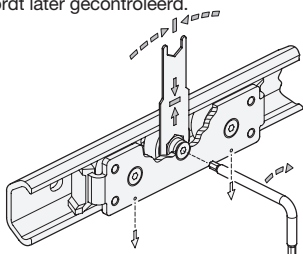
⚠ BELANGRIJK!

De speling tussen de rollenwagen en de gelagerde geleiderail is niet geconfigureerd vóór levering. Volg deze stappen om de rollenwagen juist in te stellen:

1. Zorg ervoor dat de loopbanen en de geleiderollen schoon zijn.
2. Draai de bevestigingsschroef van de centraal verstelbare excentrische geleiderol iets los en plaats de rollenwagen in de geleiderail zonder de wissers (zie stappen 4 en 6).
3. Plaats de rollenwagen aan het ene uiteinde van de geleiderail.
4. Voer de steeksleutel in tussen de excentrische rol en de rollenwagen. De twee centreergaten links en rechts van de rollenwagen markeren de positie van de loopzijde voor de twee concentrische en steunrollen.



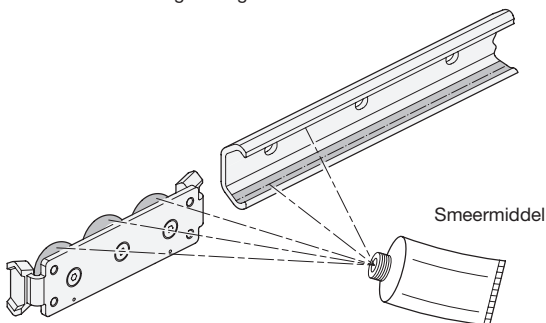
5. Door de sleutel met de klok mee te draaien, wordt de geleiderol tegen de steunloopbaan van de rail gedrukt, zodat er geen speling is voor de rollenwagen. Te strak aandraaien zal de wrijving verhogen en de levensduur van het item verkorten.
6. Terwijl u het lagerdraaipunt van de excentrische geleiderol op zijn plaats houdt met de sleutel, draait u de bevestigingsschroef matig vast. Het exacte aanhaalmoment wordt later gecontroleerd.



7. Verplaats de rollenwagen in de geleiderail en zorg ervoor dat de speling of spanning over de gehele lengte van de rail gelijk is. De rollenwagen moet gemakkelijk kunnen bewegen zonder al te los of strak te zitten. Indien nodig aanpassen.
8. Draai de bevestigingsschroef vast met het in de tabel aangegeven aanhaalmoment (bouwhoogte h_1 in acht nemen). Gebruik de steeksleutel om de excentrische geleiderol in de uiteindelijke hoek te houden, zodat onbedoelde verstelling wordt voorkomen. U kunt ook lijm gebruiken om de schroef op haar plaats te fixeren.

Bouwhoogte h_1	Moment
30	6 Nm
45	10 Nm

9. Steek de wissers in. Neem de rollenwagen uit de rail en plaats deze terug om te controleren waar de wissers komen. De wissers zullen zichzelf uitlijnen tijdens gebruik.
10. Voordat u de rvs rollenwagen voor het laatst inbrengt, controleert u of de loopbanen en geleiderollen zijn gesmeerd met een hoogwaardig smeermiddel dat geschikt is voor lineaire geleidingen.



11. Opmerking: Loopbanen en geleiderollen moeten regelmatig schoongemaakt worden, d.w.z. een- of tweemaal per jaar of na 50 km. Gebruik indien nodig een kleine borstel om de loopbanen en geleiderollen te smeren.

12. Reserveonderdelen:
 - Lagers GN 2496
 - Wissers GN 2498
 - Steeksleutels GN 2424.1